

Sepher Aleph Dibre Hayyamim (Chronicles)

Chapter 26

יִצְחָק בֶּן־יִשָּׁשׁוּרִים מִשְׁלֵמַיָּהוּ בֶן־קֹרֵה מִן־בְּנֵי אָסָף
:יִצְחָק בֶּן־יִשָּׁשׁוּרִים מִשְׁלֵמַיָּהוּ בֶן־קֹרֵה מִן־בְּנֵי אָסָף 1Chr26:1

א לְמַחְלְקוֹת לְשַׁעְרֵיהֶם לְקָרְחִים מִשְׁלֵמַיָּהוּ בֶן־קֹרֵה מִן־בְּנֵי אָסָף:

1. **I'mach'l'qoth l'sho`arim laQar'chim M'shelem'Yahu ben-Qore' min-b'ney 'Asaph.**

1Chr26:1 For the divisions of the gatekeepers there were of the Qarachites, MeshelemYahu the son of Qore, of the sons of Asaph.

<26:1> Εἰς διαιρέσεις τῶν πυλῶν·
υἱοῖς Κορεῖμ Μοσολλαμια υἱὸς Κωρη ἐκ τῶν υἱῶν Αβιασαφ.

1 Eis diaireseis tōn pylōn;

For the divisions of the gates

huiois Koreim Mosollamia huios Kōrē ek tōn huiōn Abiasaph.

to the sons of Korhites – Meshelemiah son of Kore of the sons of Asaph.

זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יָתְנִי'אֵל הַרְבִּיעִי:
זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יָתְנִי'אֵל הַרְבִּיעִי 2
:זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יָתְנִי'אֵל הַרְבִּיעִי

בּוֹלְמִשְׁלֵמַיָּהוּ בְּנִים זְכַרְיָהוּ הַבְּכוֹר יְדִיעָאֵל הַשֵּׁנִי
זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יָתְנִי'אֵל הַרְבִּיעִי:

2. **w'liM'shelem'Yahu banim Z'kar'Yahu hab'kor Y'di`a'El hasheni
Z'bad'Yahu hash'lishi Yath'ni'El har'bi`i.**

1Chr26:2 to MeshelemYahu were sons: ZekarYahu the firstborn, Yedia'El the second, ZebadYahu the third, Yathni'El the fourth,

<2> καὶ τῷ Μοσολλαμια υἱοί· Ζαχαρίας ὁ πρωτότοκος, Ἰδιηλ ὁ δεύτερος,
Ζαβαδιας ὁ τρίτος, Ἰεθνουηλ ὁ τέταρτος,

2 kai tō Mosollamia huioi; Zacharias ho prōtotokos, Idiēl ho deuterōs,

And to Meshelemiah sons Zechariah the first-born, Jediael the second,

Zabadias ho tritos, Iethnouēl ho tetartos,

Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

גְּעִיָּלָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֹזַי הַשְּׁבִיעִי:
גְּעִיָּלָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֹזַי הַשְּׁבִיעִי 3
:גְּעִיָּלָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֹזַי הַשְּׁבִיעִי

3. **`Eylam hachamishi Yahuchanan hashishi 'El'y'ho`eynay hash'bi`i.**

1Chr26:3 Eylam the fifth, Yahuchanan the sixth, Eliehoeynai the seventh.

<3> Ὡλαμ ὁ πέμπτος, Ἰωαναν ὁ ἕκτος, Ἐλιωηται ὁ ἕβδομος.

3 Ōlam ho pemptos, Iōanan ho hektos, Eliōēnai ho hebdomos.

Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

הַשְּׁבִיעִי אֱלִיעֹזַי הַשֵּׁשִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֹזַי הַשְּׁבִיעִי
הַשְּׁבִיעִי אֱלִיעֹזַי הַשֵּׁשִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֹזַי הַשְּׁבִיעִי 4
:הַשְּׁבִיעִי אֱלִיעֹזַי הַשֵּׁשִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֹזַי הַשְּׁבִיעִי

דוּלְעַבְדֵי אֲדָם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח
הַשְּׁלִישִׁי וְשָׂכָר הַרְבִּיעִי וְנֹתָנָאֵל הַחֲמִישִׁי:

4. u^l'Obed 'edom banim Sh'ma`Yah hab'kor Yahuzabad hasheni Yo'ach hash'lishi w'Sakar har'bi`i uN'than'El hachamishi.

1Chr26:4 And to Obed-edom were sons: ShemaYah the firstborn, Yahuzabad the second, Yoach the third, Sakar the fourth, Nathan'El the fifth,

<4> καὶ τῷ Αβδεδομ υἱοί· Σαμαίας ὁ πρωτότοκος, Ἰωζαβαδ ὁ δεύτερος, Ἰωαα ὁ τρίτος, Σωχαρ ὁ τέταρτος, Ναθαναηλ ὁ πέμπτος,

4 kai tō Abdedom huioi; Samaias ho prōtotokos, Iōzabad ho deuterōs,

And to Obed Edom sons – Shemaiah the first-born, Jehozabad the second,

Iōaa ho tritos, Sōchar ho tetartos, Nathanaēl ho pemptos,

Joah the third, Sacar the fourth, Nethaneel the fifth,

זכר שׂאֵר אֲדָמָה בְּנֵי שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי וְשָׂכָר הַרְבִּיעִי וְנֹתָנָאֵל הַחֲמִישִׁי

הַעֲמִיאֵל הַשֵּׁנִי יְשָׁשְׁכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי
כִּי בָרְכוּ אֱלֹהִים: פ

5. `Ammi'El hashishi Yissashkar hash'bi`i P`ull'thay hash'mini ki berako 'Elohim.

1Chr26:5 Ammi'El the sixth, Yissashkar the seventh and Peullethay the eighth;
for Elohim blessed him.

<5> Ἀμιηλ ὁ ἕκτος, Ἰσσαχαρ ὁ ἑβδομος, Φολλαθι ὁ ὄγδοος,
ὅτι εὐλόγησεν αὐτὸν ὁ θεός.

5 Amiēl ho hektos, Issachar ho hebdomos, Phollathi ho ogdoos,

Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth;

hoti eulogēsen auton ho theos.

for blessed him Elohim.

וְיִשָּׁשְׁכָר הַשֵּׁנִי וְפְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי וְיִשָּׁשְׁכָר הַשֵּׁנִי וְפְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי
כִּי-גִבּוֹרֵי חֵיל הָמָּה:

וְיִשָּׁשְׁכָר הַשֵּׁנִי וְפְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי וְיִשָּׁשְׁכָר הַשֵּׁנִי וְפְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי
כִּי-גִבּוֹרֵי חֵיל הָמָּה:

6. w'liSh'ma`Yah b'no nolad banim hamim'shalim l'beyth 'abihem ki-giborey chayil hemah.

1Chr26:6 Also to his son ShemaYah sons were born who ruled over the house of their father, for they were mighty men of valor.

<6> καὶ τῷ Σαμαία υἱῷ αὐτοῦ ἐτέχθησαν υἱοὶ τοῦ πρωτοτόκου Ρῶσαι εἰς τὸν οἶκον τὸν πατρικὸν αὐτοῦ, ὅτι δυνατοὶ ἦσαν.

6 kai tō Samaia huiō autou etechthēsan huioi tou prōtotokou Rōsai

And to Shemaiah his son were born sons of his first-born the chiefs

eis ton oikon ton patrikon autou, hoti dynatoi ēsan.

over the house of their father, for they were mighty.

לְבַח-כְּנָנִי וְכְנָנִי אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר לְבַח-כְּנָנִי וְכְנָנִי אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
:יְאֵלֶּיךָ יְאֵלֶּיךָ

זְבִנֵי שְׂמֵעָיָה עֲתָנִי וְרֵפָאֵל וְעֹבֵד אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי-חֵיל
אֶלְיָהוּ וְסִמְכָיָהוּ:

7. b'ney Sh'ma`Yah `Ath'ni uR'pha'El w`Obed `El'zabad `echayu b'ney-chayil `Elihu uS'mak'Yahu.

1Chr26:7 The sons of ShemaYah were Athni, Repha'El, Obed and Elzabad, whose brothers, Elihu and SemakYahu, were sons of valour.

<7> υἱοὶ Σαμαῖα· Γοθνὶ καὶ Ραφαηλ καὶ Ὡβηδ καὶ Ελζαβαδ καὶ Αχιου, υἱοὶ δυνατοί, Ελιου καὶ Σαβχια καὶ Ισβακωμ.

7 huioi Samaia; Gothni kai Raphaēl kai Ōbēd kai Elzabad
The sons of Shemaiah – Othni, and Raphael, and Obed, and Elzabad,
kai Achiou, huioi dynatoi, Eliou kai Sabchia kai Isbakōm.
and Achiud were sons mighty, Elihu, and Semachiah and Isbacom.

יְאֵלֶּיךָ יְאֵלֶּיךָ אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
:יְאֵלֶּיךָ יְאֵלֶּיךָ אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
חֶפְלֵ-אֵלָה מִבְּנֵי עֹבֵד אֲדָם הַמָּה וּבְנֵיהֶם
וְאֶחָיהֶם אֵישׁ-חֵיל בְּכֹחַ לְעִבְדָּהּ שְׁשִׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֲדָם:

8. kal-'eleh mib'ney `Obed `edom hemah ub'neyhem wa'acheyhem `ish-chayil bakoach la`abodah shishim ush'nayim l`Obed `edom.

1Chr26:8 All these were of the sons of Obed-edom; they and their sons and their brothers were mighty men with strength for the service, sixty-two from Obed-edom.

<8> πάντες ἀπὸ τῶν υἱῶν Αβδεδομ, αὐτοὶ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ποιοῦντες δυνατῶς ἐν τῇ ἐργασίᾳ, οἱ πάντες ἐξήκοντα δύο τῷ Αβδεδομ.

8 pantes apo tōn huīōn Abdedom, autoi kai hoi huioi autōn kai hoi adelphoi autōn
All these were of the sons of Obed Edom, they and their sons, and their brethren
poiountes dynatōs en tē ergasiā, hoi pantes hexēkonta duo tō Abdedom.
doing mightily in the work – in all sixty two to Obed Edom.

יְאֵלֶּיךָ יְאֵלֶּיךָ אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
טוֹלְמִשְׁלָמִיָהוּ בְּנִים וְאֶחָים בְּנֵי-חֵיל שְׁמוֹנָה עָשָׂר: ס

9. w'liM'shelem'Yahu banim w'achim b'ney-chayil sh'monah `asar.

1Chr26:9 And to MeshelemYahu were sons and brothers, sons of valour, eighteen.

<9> καὶ τῷ Μοσολλαμια υἱοὶ καὶ ἀδελφοὶ δέκα καὶ ὀκτὼ δυνατοί.

9 kai tō Mosollamia huioi kai adelphoi deka kai oktō dynatoi.
And to Meshelemiah sons and brethren, mighty men – eighteen.

יְאֵלֶּיךָ יְאֵלֶּיךָ אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
:יְאֵלֶּיךָ יְאֵלֶּיךָ אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
יְוֹלְחָסָה מִן-בְּנֵי-מְרָרִי בְּנִים שְׁמֵרִי הָרֵאשִׁי כִּי לֹא-הָיָה בְּכוֹר

10. ul'Chosah min-b'ney-M'rari banim Shim'ri haro'sh ki lo'-hayah b'kor way'simehu 'abihu l'ro'sh.

1Chr26:10 And to Chosah, one of the sons of Merari were sons: Shimri the first (for though he was not the firstborn, his father made him first),

<10> καὶ τῷ Ὠσα τῶν υἱῶν Μεραρι υἱοὶ φυλάσσοντες τὴν ἀρχήν, ὅτι οὐκ ἦν πρωτότοκος, καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ ἄρχοντα τῆς διαιρέσεως τῆς δευτέρας.

10 kai tō Ōsa tōn huiōn Merari huioi phylassontes tēn archēn, And to Hosah of the sons of Merari, the sons guarding the office, hoti ouk ēn prōtotokos,

but he was not the first-born,

kai epoïesen auton ho patēr autou archonta tēs diaireseōs tēs deuterās. but made him his father ruler of the second division.

יֵאָחָז בְּנֵי חוֹסָה בְּנֵי מֵרָרִי הָרִאשִׁי כִּי לֹא-הָיָה בְּקוֹר וַיִּשְׂמְהוּ אֶבְיָהוּ לְרֵאשִׁי

וְאֵחָיו לְחֹסָה שְׂלִישִׁי עֶשְׂרִי:

11. Chil'qiYahu hasheni T'bal'Yahu hash'lishi Z'kar'Yahu har'bi'i kal-banim w'achim l'Chosah sh'loshah `asar.

1Chr26:11 ChilqiYahu the second, TebalYahu the third, ZekarYahu the fourth; all the sons and brothers of Chosah were thirteen.

<11> Χελκία ὁ δεύτερος, Ταβλαὶ ὁ τρίτος, Ζαχαρίας ὁ τέταρτος· πάντες οὗτοι, υἱοὶ καὶ ἀδελφοὶ τῷ Ὠσα, τρισκαίδεκα. --

11 Chelkia tēs deuterās, Tablai ho tritos, Zacharias ho tetartos; Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth.

pantes houtoi, huioi kai adelphoi tō Ōsa, triskaideka. --

All these sons and brethren to Hosah - thirteen.

יֵבִי לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשְּׂעָרִים לְרֵאשִׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֲמַת אֲחֵיהֶם לְשָׂרֵת בְּבֵית יְהוָה:

12. l'eleh mach'l'qoth hasho`arim l'ra'shey hag'barim mish'maroth l'umath 'acheyhem l'shareth b'beyth Yahúwah.

1Chr26:12 To these divisions of the gatekeepers, for the chief men, having charges like their brothers to minister in the house of אֱלֹהִים.

<12> τούτοις αἱ διαιρέσεις τῶν πυλῶν, τοῖς ἄρχουσι τῶν δυνατῶν, ἐφημερίαι καθὼς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου.

12 toutois hai diaireseis tōn pylōn, tois archousi tōn dynatōn, Among these were the divisions of the gates, to the rulers of the mighty men,

ephēmeriai kathōs hoi adelphoi autōn leitourgein en oikō kyriou.

in daily rotations as their brethren, to officiate in the house of YHWH.

יגוֹיִפִּילוּ גוֹרְלוֹת כְּקִטְן כְּגֹדוֹל לְבֵית אָבוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר: פ

13. wayapilu goraloth kaqaton kagadol l'beyth 'abotham l'sha`ar washa`ar.

1Chr26:13 And they cast lots, as well the small as the great, according to the house of their fathers, for each gate by gate.

<13> καὶ ἔβαλον κλήρους κατὰ τὸν μικρὸν καὶ κατὰ τὸν μέγαν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν εἰς πυλῶνα καὶ πυλῶνα.

13 kai ebalon klēroux kata ton mikron kai kata ton megan And they threw lots for the small and for the great, kat' oikous patriōn autōn eis pylōna kai pylōna. according to the houses of their families, for gate by gate.

ידוֹיִפִּיל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לְשֵׁלֶמְיָהוּ וְזִכְרְיָהוּ בְּנוֹ יוֹעִץ בְּשֹׁכֵל הַפִּיּוֹל גוֹרְלוֹת וַיֵּצֵא גוֹרְלוֹ צָפוֹנָה: ס

14. wayipol hagoral miz'rachah l'Shelem'Yahu uZ'kar'Yahu b'no yo`ets b'sekel hipilu goraloth wayetse' goralo tsaphonah.

1Chr26:14 And the lot to the east fell to ShelemYahu. Then they cast lots for his son ZekarYahu, a counselor with insight, and his lot came out to the north.

<14> καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος τῶν πρὸς ἀνατολὰς τῷ Σαλαμια καὶ Ζαχαρια· υἱοὶ Ἰωας τῷ Μελχια ἔβαλον κλήρους, καὶ ἐξῆλθεν ὁ κλῆρος βορρᾶ·

14 kai epesen ho klēros tōn pros anatonas tō Salamia kai Zacharia; And fell the lot towards the east gates to Shelemiah. And Zechariah huioi Iōas tō Melchia ebalon klēroux, kai exēlthen ho klēros borra; sons of Soas cast lots for Melchiah, and came out the lot northward.

טוֹ לְעֵבֶד אָדָם נִגְבָּה וּלְבָנָיו בֵּית הָאֶסְפִּים: טז

15. l'`Obed 'edom neg'bah ul'banayu beyth ha'asupim.

1Chr26:15 For Obed-edom southward, and to his sons the storehouse.

<15> τῷ Αβδεδομ νότον κατέναντι οἴκου εσεφιν

15 tō Abdedom noton To Obed Edom they gave by lot the south, katenanti oikou esepin opposite the house of Esephin (collections).

אֶסְפִּי מִן הַבַּיִת לְעֵבֶד אָדָם וּלְבָנָיו מִן הַבַּיִת לְעֵבֶד אָדָם: טז

טז לְשָׁפִים וּלְחֹסָה לְמַעַרְב עִם שְׁעַר שְׁלֶכֶת
בְּמִסְלָה הָעוֹלָה מִשְׁמָר לְעֵמֶת מִשְׁמָר:

16. P'Shuppim u'Chosah lama`arab `im sha`ar Shalleketh
bam'silah ha`olah mish'mar P`umath mish'mar.

1Chr26:16 To Shuppim and to Chosah it was to the west, by the gate of Shalleketh,
by the ascending highway, guard corresponding to guard.

<16> εἰς δεύτερον· τῷ Ὄσα πρὸς δυσμαῖς μετὰ τὴν πύλην παστοφορίου
τῆς ἀναβάσεως· φυλακὴ κατέναντι φυλακῆς.

16 eis deuteron; tō Ōsa pros dysmais meta tēn pylēn

They gave the lot for the second to Hosah to the west with the gate
pastophoriou tēs anabaseōs; phylakē katenanti phylakēs.
of the chamber of the ascent, watch against watch.

שְׁפִים וְחֹסָה לְמַעַרְב עִם שְׁעַר שְׁלֶכֶת 17
בְּמִסְלָה הָעוֹלָה מִשְׁמָר לְעֵמֶת מִשְׁמָר
יז לְמִזְרָח הַלְוִיִּם שֵׁשָׁה לְצַפּוֹנָה לְיוֹם אַרְבָּעָה לְנֹגֵבָה לְיוֹם
אַרְבָּעָה וְלְאַסְפִּים שְׁנַיִם שְׁנַיִם:

17. lamiz'rach haL'wiim shishah latsaphonah layom 'ar'ba`ah
laneg'bah layom 'ar'ba`ah w'la'asupim sh'nayim sh'nayim.

1Chr26:17 On the east there were six Lewiim, on the north four a day,
on the south four a day, and at the storehouse two by two.

<17> πρὸς ἀνατολὰς ἕξ τὴν ἡμέραν, βορρᾶ τῆς ἡμέρας τέσσαρες,
νότον τῆς ἡμέρας τέσσαρες, καὶ εἰς τὸ εσεφίμ δύο·

17 pros anatas hex tēn hēmeran,

Towards the east, the six watchmen in the day,
borra tēs hēmeras tessares,
towards the north – four for the day;
noton tēs hēmeras tessares, kai eis to esephim duo;
towards the south four by the day; two at the Esephim (collections);

18
יח לְפַרְבָּר לְמַעַרְב אַרְבָּעָה לְמִסְלָה שְׁנַיִם לְפַרְבָּר:
18

18. laPar'bar lama`arab 'ar'ba`ah lam'silah sh'nayim laPar'bar.

1Chr26:18 At the Parbar on the west there were four at the highway
and two at the Parbar.

<18> εἰς διαδεχομένους. καὶ τῷ Ὄσα πρὸς δυσμαῖς μετὰ τὴν πύλην παστοφορίου
τῆς ἀναβάσεως τρεῖς· φυλακὴ κατέναντι φυλακῆς τῆς ἀναβάσεως
πρὸς τῆς ἡμέρας ἕξ, καὶ τῷ βορρᾶ τέσσαρες, καὶ τῷ νότῳ τέσσαρες,
καὶ εσεφίμ δύο εἰς διαδεχομένους, καὶ πρὸς δυσμαῖς τέσσαρες,
καὶ εἰς τὸν τρίβον δύο διαδεχομένους.

18 eis diadechomenous. kai tō Ōsa pros dysmais

to relieve guard, also to Hosah to the west

meta tēn pylēn pastophoriou tēs anabaseōs treis.

after the gate of the chamber of the ascent, three.

phylakē katenanti phylakēs tēs anabaseōs pros tēs hēmeras hex,

There was a ward against ward of the ascent eastward to the day, six,

kai tō borra tessares, kai tō notō tessares,

and four for the north, and four for the south,

kai esephim duo eis diadechomenous

and at the Esephim two to relieve guard,

kai pros dysmais tessares, kai eis ton tribon duo diadechomenous.

and towards the west – four; and at the pathway two to relieve guard.

יט אלה מחלקות השערים לבני הקרחי ולבני מררי:
:זגאז זגזכז זחאזז זגזכז זכגאזז זכזזז זכזזז זכזזז 19

19. 'eleh mach'l'qoth hasho`arim lib'ney haQar'chi w'lib'ney M'rari.

1Chr26:19 These were the divisions of the gatekeepers of the sons of the Qarachies and of the sons of Merari.

<19> αὐται αἱ διαρέσεις τῶν πυλῶρων τοῖς υἱοῖς Κορε καὶ τοῖς υἱοῖς Μεραρι.

19 hautai hai diaireseis tōn pylōrōn tois huiois Kore

These are the divisions of the gatekeepers for the sons of Kore,

kai tois huiois Merari.

and the sons of Merari.

זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז 20
כזהלויים אחקיה על-אוצרות בית האלהים ואלאצרות הקדשים:

20. w'haL'wiim 'AchiYah `al-'ots'roth beyth ha'Elohim ul'ots'roth haqadashim.

1Chr26:20 And of the Lewiim, AchiYah was over the treasures of the house of the Elohim and over the treasures of the holy things.

<20> Καὶ οἱ Λευῖται ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐπὶ τῶν θησαυρῶν οἴκου κυρίου καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν καθηγιασμένων·

20 Kai hoi Leuitai adelphoi autōn epi tōn thēsaurōn oikou kyriou

And the Levites of their brethren were over the treasures of the house of YHWH,

kai epi tōn thēsaurōn tōn kathēgiasmenōn;

and over the treasures of the holy things.

זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז 21
:זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז זכזזז
כאבני לעזן בני הגרשני ללעזן
ראשי האבות ללעזן הגרשני יחיאלי:

21. b'ney La'dan b'ney haGer'shuni l'La'dan ra'shey ha'aboth l'La'dan haGer'shuni Y'chi'eli.

1Chr26:21 The sons of Ladan, the sons of the Gershonites belonging to Ladan, the heads of the fathers, even of Ladan the Gershonite, were Yechieli.

<21> υἱοὶ Λαδαν υἱοὶ τῶ Γηρσωνι τῶ Λαδαν,

ἄρχοντες πατριῶν τῷ Λαδαν τῷ Γηρσωνι Ιηλ.

21 huioi Ladan huioi tō Gērsōni tō Ladan,

The sons of Laadan, the sons to Gershon – to Laadan,

archontes patriōn tō Ladan tō Gērsōni Iiēl.

rulers of the families of Ladan – to Gershon – Jehieli.

:אָדאָן אָבֹת אֲחֵיהֶם יִחִיאֵל אֶחָיו עַל-אֲצִרֹת בֵּית יְהוָה: 22

כב בני יחיאלי זתם ויואל אחיו על-אצרות בית יהוה:

22. b'ney Y'chi'eli Zetham w'Yo'El 'achiu `al-'ots'roth beyth Yahúwah.

1Chr26:22 The sons of Yechieli, Zetham and Yo'El his brother,
which were over the treasuries of the house of אָדאָן.

<22> καὶ υἱοὶ Ιηλ Ζεθομ καὶ Ιωηλ οἱ ἀδελφοὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν οἴκου κυρίου.

22 kai huioi Iiēl Zethom kai Iōēl hoi adelphoi

The sons of Jehieli – Zetham, and Joel his brother,

epi tōn thēsaurōn oikou kyriou.

who were over the treasures of the house of YHWH.

:כְּלֵבִים אֲחֵיהֶם יִצְחָר אֶחָיו עַל-אֲצִרֹת: 23

כג לעמרמי ליצחרי לחברוני לעזיאלי:

23. la`Am'rami laYits'hari laCheb'roni la`Azzi'eli.

1Chr26:23 As for the Amramites, the Yitsharites, the Chebronites and the Azzielites,

<23> τῷ Ἀμβραμ καὶ Ἰσσαακ Χεβρων καὶ Οὐζιηλ.

23 tō Amram kai Issaar Chebrōn kai Oziēl;

To Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

:אֲחֵיהֶם אֶחָיו עַל-אֲצִרֹת: 24

כד ושבאל בן-גרשום בן-משה נגיד על-אצרות:

24. uSh'bu'El ben-Ger'shom ben-Mosheh nagid `al-ha'otsaroth.

1Chr26:24 Shebu'El the son of Gershom, the son of Mosheh,
was officer over the treasuries.

<24> καὶ Σουβαηλ ὁ τοῦ Γηρσαμ τοῦ Μωυση ἡγούμενος ἐπὶ τῶν θησαυρῶν.

24 kai Soubaēl ho tou Gērsam tou Mōusē

And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses,

hēgoumenos epi tōn thēsaurōn.

was leading over the treasures.

:אֲחֵיהֶם אֶחָיו עַל-אֲצִרֹת: 25

כה ואחיו לאליעזר רחביהו בנו

וישעיהו בנו וירם בנו וזכרי בנו ושלמות בנו:

25. w'echayu le'Eli'ezer R'chab'Yahu b'no

wiY'sha `Yahu b'no w'Yoram b'no w'Zik'ri b'no uSh'lomoth b'no.

1Chr26:25 And his brothers by **Eliezer** were **RechabYahu** his son,
YeshaYahu his son, **Yoram** his son, **Zikri** his son and **Shelomoth** his son.

<25> καὶ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ τῷ **Ελιεζερ** **Ρααβιας** υἱὸς καὶ **Ιωσαιας**
καὶ **Ιωραμ** καὶ **Ζεχρι** καὶ **Σαλωμωθ**.

25 kai tō adelphō autou tō **Eliezer Raabias** huiois

And to his brother **Eliezer** was **Rehabiah** son,

kai **Iōsaias** kai **Iōram** kai **Zechri** kai **Salōmōth**.

and so was **Jeshaiah**, and **Joram**, and **Zichri**, and **Shelomith**.

יְשָׁחַרְיָהוּ בְּרֵעַתְּוֹ עֵלִיעֶזֶר רַעְבִּיָּהוּ בְּרֵעַתְּוֹ
יְשָׁחַרְיָהוּ בְּרֵעַתְּוֹ יְרָמְיָהוּ זִכְרִי בְּרֵעַתְּוֹ וּשְׁלֹמֹת
בְּרֵעַתְּוֹ וְיֹרָאֵם וְזַחְרִי וְשַׁלְּוֹמֹת

כֹּה הָיָה וְשֵׁלֹמֹת וְאַחֶיָּהּ עַל כָּל-אַצְרוֹת הַקִּדְשִׁים
אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ הָיִיד הַמֶּלֶךְ וְרֵאשֵׁי הָאַבֹּת לְשָׂרֵי-הָאֲלָפִים
וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַצִּבָּא:

26. hu' **Sh'lomoth** w'echayu `al **kal-'ots'roth** haqadashim

'asher hiq'dish **Dawid** hamelek

w'ra'shey ha'aboth l'sarey-ha'alaphim w'hame'oth w'sarey hatsaba'.

1Chr26:26 He, **Shelomoth**, and his brothers were over all the treasuries of the holy things
which **King Dawid** and the heads of the fathers, the commanders of thousands
and hundreds, and the commanders of the army, had dedicated.

<26> αὐτὸς **Σαλωμωθ** καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπὶ πάντων τῶν θησαυρῶν τῶν ἁγίων,
οὓς ἡγίασεν **Δαυιδ** ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι
καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ ἀρχηγοὶ τῆς δυνάμεως,

26 autos **Salōmōth** kai hoi adelphoi autou epi pantōn tōn thēsaurōn tōn hagiōn,

He, **Shelomith** and his brethren were over all the treasures of the holies,

hous hēgiasen **David** ho basileus kai hoi archontes tōn patriōn,

which sanctified **David** the king, and the rulers of the families –

chiliarchoi kai hekatontarchoi kai archēgoi tēs dunameōs,

commanders of thousands, and commanders of hundreds, and chiefs of the force,

כִּזְמַן-הַמִּקְדָּשִׁים וּמִן-הַשָּׂדֵה לְחַזֵּק לְבַיִת יְהוָה:

כִּזְמַן-הַמִּקְדָּשִׁים וּמִן-הַשָּׂדֵה לְחַזֵּק לְבַיִת יְהוָה:

27. min-hamil'chamoth u min-hashalal hiq'dishu l'chazeq l'beyth Yahúwah.

1Chr26:27 They sanctified from battles and from the spoil,
to maintain the house of יְהוָה.

<27> ἃ ἔλαβεν ἐκ τῶν πολέμων καὶ ἐκ τῶν λαφύρων
καὶ ἡγίασεν ἀπ' αὐτῶν τοῦ μὴ καθυστερῆσαι τὴν οἰκοδομὴν τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ,

27 ha elaben ek tōn polemōn kai ek tōn laphyrōn

which they took from out of the cities, and from the bounty.

kai hēgiasen ap' autōn tou mē kathysterēsai

And he sanctified of them, so as to not be late

tēn oikodomēn tou oikou tou theou,

28 וְכָל־הַקִּדְוֹת־שֶׁמֹּאֵל־הָרֵאָה־וְשָׂאוּל־בֶּן־קִישׁ־וְאַבְנֵר־בֶּן־נֵר־וְיֹאָב־בֶּן־צְרוּיָהּ כָּל־הַמִּקְדָּשִׁים עַל־יַד־שֶׁלֹמֹיִת וְאֶחָיו׃ פ

28. w'kol hahiq'dish Sh'mu'El haro'eh w'Sha'ul ben-Qish w'Ab'ner ben-Ner w'Yo'ab ben-Ts'ruYah kol hamaq'dish `al yad-Sh'lomith w'echayu.

1Chr26:28 And all that Shemu'El the seer had dedicated and Shaul the son of Qish, Abner the son of Ner and Yoab the son of TseruYah, all who had dedicated anything, it was under the hand of Shelomith and his brothers.

<28> καὶ ἐπὶ πάντων τῶν ἁγίων τοῦ θεοῦ Σαμουηλ τοῦ προφήτου καὶ Σαουλ τοῦ Κις καὶ Αβεννηρ τοῦ Νηρ καὶ Ἰωαβ τοῦ Σαρουια· πάν, ὃ ἡγίασαν, διὰ χειρὸς Σαλωμωθ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ.

28 kai epi pantōn tōn hagiōn tou theou Samouēl tou prophētou and upon all the holy things of the Elohim dedicated by Samuel the prophet, kai Saoul tou Kis kai Abennēr tou Nēr kai Iōab tou Sarouia; and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruah, pan, ho hēgiasan, dia cheiros Salōmōth kai tōn adelphōn autou. and all being sanctified through the hand of Shelomith and his brethren.

29 וְיִזְחָרִיתִים וְכֵנָן־יָהוּ וְבָנָיו לְמִלְאָכָה חֹחֲצֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים וְלִשְׁפָטִים׃

29. laYits'hari K'nan'Yahu ubanayu lam'la'kah hachitsonah `al-Yis'ra'El l'shot'rim ul'shoph'tim.

1Chr26:29 Of the Yizharites, KenanYahu and his sons were for the outward business for Yisra'El, for officers and for judges.

<29> Τῶ Ἰσσαρι Χωνενια καὶ υἱοὶ αὐτοῦ τῆς ἐργασίας τῆς ἔξω ἐπὶ τὸν Ἰσραηλ τοῦ γραμματεῦν καὶ διακρίνειν.

29 Tō Issari Chōnenia kai huioi autou tēs ergasias tēs exō To the Izharites - Chenaniah and his sons were over the outward ministration epi ton Israēl tou grammateuein kai diakrinein. over Israel, to act as scribe and to litigate.

30 לְחִבְרוֹנִי שֹׁפֵטִים וְאֶחָיו בְּנֵי־חֵיל אֶלְף וְשִׁבְע־מֵאוֹת עַל פְּקֻדַת יִשְׂרָאֵל מֵעֶבֶר לַיַּרְדֵּן מֵעַרְבָּה לְכֹל מְלָאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃

ל לחברוני שופטים ואחיו בני-חיל אלף ושבע-מאות על פקודת ישראל מעבר לירדן מערבָה לְכֹל מְלָאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃

30. laCheb'roni Chashab'Yahu w'echayu b'ney-chayil 'eleph ush'ba`-me'oth `al p'qudath Yis'ra'El me`eber laYar'den ma`rabah l'kol m'le'keth Yahúwah w'la`abodath hamelek.

1Chr26:30 Of the Chebronites, ChashabYahu and his brothers, sons of valour; a thousand and seven hundred over the oversight of Yisra'El beyond the Yarden westward, for all the work of אֲרָאֵל and for the service of the king.

<30> τῶ Χεβρωνι Ασαβιας καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ δυνατοί, χίλιοι καὶ ἑπτακόσιοι ἐπὶ τῆς ἐπισκέψεως τοῦ Ἰσραηλ πέραν τοῦ Ἰορδάνου πρὸς δυσμαῖς εἰς πᾶσαν λειτουργίαν κυρίου καὶ ἔργασίαν τοῦ βασιλέως.

30 tō Chebrōni Asabias kai hoi adelphoi autou huioi dynatoi,
To the Hebronites – Hashabiah and his brethren, sons of power,
chilioi kai heptakosioi epi tēs episkepsēs tou Israēl
a thousand and seven hundred, were the ones over the reviewing of Israel
peran tou Iordanou pros dysmais
on the other side of the Jordan to the west,
eis pasan leitourgian kyriou kai ergasian tou basileōs.
for every ministration of YHWH, and work of the king.

יָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל וְיָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל 31
יָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל וְיָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל
:אֲרֵאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל וְיָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל
לְאֲבוֹת בְּשֵׁנַת הָאֲרָבָעִים לְמַלְכוּת הַיּוֹד נְהַרְשׁוּ
וַיִּמְצְאוּ בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעֲזֵר גִּלְעָד:

31. laCheb'roni Y'riYah haro'sh laCheb'roni l'thol'dothayu l'aboth bish'nath ha'ar'ba'im l'mal'kuth Dawid nid'rashu wayimatse' bahem giborey chayil b'Ya`zeyr Gil`ad.

1Chr26:31 Of the Chebronites, YeriYah the chief of the Chebronites according to their genealogies and according to his fathers, in the fortieth year of the reign of Dawid they were sought for, and men of valour were found among them at Yazer of Gilead.

<31> τοῦ Χεβρωνι· Ἰουδίας ὁ ἄρχων τῶν Χεβρωνι κατὰ γενέσεις αὐτῶν κατὰ πατριάς· ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐπεσκέπησαν, καὶ εὐρέθη ἀνὴρ δυνατὸς ἐν αὐτοῖς ἐν Ἰαζηρ τῆς Γαλααδίτιδος,

31 tou Chebrōni; Ioudias ho archōn tōn Chebrōni
Of the Hebronites, Jerijah was the ruler of the Hebronites
kata geneseis autōn kata patrias;
according to their generations, and according to their families.
en tō tessarakostō etei tēs basileias autou epeskepēsan,
In the year fortieth of his reign they were numbered,
kai heurethē anēr dynatos en autois en Iazēr tēs Galaaditidos,
and was found man the mighty among them in Jazer of the Gileadite.

יָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל וְיָבֹאֵל בְּנֵי־חֶבְרֹן אֲרֵאֵל 32

Ⓢ וַיִּצַדְדוּ אֶת-בְּנֵי-חַיִל אֶל־פְּסִים וְשִׁבְעַת מֵאוֹת רֵאשֵׁי הָאָבוֹת
וַיִּפְקְדוּם הַמֶּלֶךְ עַל-הָרְאוּבֵנִי וְהַגִּדִי וְחֻצֵי שֵׁבֶט

הַמַּנַּשֵּׁי לְכָל-דְּבַר הָאֱלֹהִים וְדְבַר הַמֶּלֶךְ: פ

32. w'echayu b'ney-chayil 'al'payim ush'ba` me'oth ra'shey ha'aboth
wayaph'qidem Dawid hamelek `al-haR'ubeni w'haGadi
wachatsi shebet haM'nassi l'kal-d'bar ha'Elohim ud'bar hamelek.

1Chr26:32 and his brothers, sons of valour, were two thousand and seven hundred, heads of fathers. And King Dawid made them overseers of the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of the Manassites concerning all matters of the Elohim, and the matters of the king.

<32> καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, υἱοὶ δυνατοί, δισχίλιοι ἑπτακόσιοι ἄρχοντες πατριῶν· καὶ κατέστησεν αὐτοὺς Δαυιδ ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τοῦ Ρουβηνι καὶ Γαδδι καὶ ἡμίσιους φυλῆς Μανασση εἰς πᾶν πρόσταγμα κυρίου καὶ λόγον βασιλέως.

32 kai hoi adelphoi autou, huioi dynatoi,

And his brethren sons were mighty –

dischilioi heptakosioi archontes patriōn;

two thousand seven hundred rulers of the families.

kai katestēsen autous Daud ho basileus epi tou Roubēni kai Gaddi

And placed them David the king over the Reubenites, and Gadites,

kai hēmīsiuous phylēs Manassē eis pan prostagma kyriou kai logon basileōs.

and the half tribe of Manasseh, for every matter of YHWH, and matter of the king.